



Qorti tal-Appell Kriminali  
Onor. Imħallef Dr. Edwina Grima LL.D.

Appell Nru: 6/2019

Il-Pulizija

Vs

Jean Paul Cutajar

Illum il-31 ta' Lulju, 2020

Il-Qorti,

Rat l-akkuzi dedotti kontra l-appellant Jean Paul Cutajar detentur tal-karta tal-identita Maltija bin-numru 0292990(M), akkużat quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali talli nhar it-8 ta' Ġunju 2018 għal ħabta ta' l-16:00 hrs ġewwa Triq it-Torri, Sliema:

1. Bħala persuna li fuq ismu għandu liċenzja bħala bejgiegħ fit-toroq minn post fiss, poġġa il-posta tiegħu matul id-distanza ta' mixi ta' inqas minn ħamsin metru mill-entratura ta' kull post kummerċjali.
2. Akkużat ukoll talli fl-istess data, ħin u lok, ingumbra l-bankina u cioe l-Promenade ta' Triq it-Torri, Sliema, bil-posta tiegħu.
3. Għamel xi haġa mingħajr liċenzja tal-awtorita' kompetenti, meta din il-liċenzja hija meħtieġa minn liġi jew minn regolamenti magħmulin mill-awtorita' kompetenti bis-saħħa ta' dik il-liġi.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali tal-21 ta' Diċembru, 2018 li permezz tagħha wara li rat l-Artikolu 338(gg) tal-Kapitolu 9 tal-Liġijiet ta' Malta u r-Regolament 29(2)(c)(ii) u (2)(d) tal-Legislazzjoni Sussidjarja 441.07, sabet lill-imputat ħati ta' l-imputazzjonijiet kif dedotti kontra tiegħu u kkundannatu ammenda komplessiva ta' €263.

Rat ir-rikors tal-appellant Jean Paul Cutajar, pprezentat fl-10 ta' Jannar, 2019, fejn talab lil din l-Qorti **THASSAR U TIRREVOKA** s-sentenza appellata fejn sabet lill-appellant ħati tal-akkużi kollha migjuba fil-konfront tiegħu, u dan billi **TIDDIKJARAH** mhux ħati tagħhom u konsegwentement **TILLIBERAH** minnhom; alternattivament **TIRRIFORMA** s-sentenza appellata fil-parti tal-piena inflitta u dan billi minflok timponi piena aktar ekwa u ġusta għaċ-ċirkostanzi tal-każ.

Rat l-atti u d-dokumenti kollha.

Rat il-fedina penali aġġornata tal-appellant esebita mill-prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Semgħet trattazzjoni.

Ikkunsidrat:

Illi fl-appell minnu ntentat l-appellant jilmenta b'mod ewlieni, illi huwa kellu licenzja valida sabiex jarma għal bejgh mill-awtoritajiet kompetenti u allura l-Ewwel Qorti erronjament sabitu ħati tal-imputazzjonijiet kollha migjuba fil-konfront tiegħu. Dan għaliex għalkemm fil-licenzja hemm indikat illi l-bejgh tal-prodott għandu jsir minn fuq "tilar", madanakollu l-ligi ma tagħti ebda definizzjoni ta' dak li jikkostitwixxi "tilar" u il-qisien ta' l-istess bl-ispeċifikazzjonijiet tal-istruttura permissibbli skond ir-regolamenti. Inoltr jishaq illi huwa kien armat fil-post lilu indikat fuq l-imsemmija licenzja u allura ma seta' qatt jikser id-distanza tal-hamsin metru imposta fil-ligi. Jishaq ukoll illi l-pulizija li marru fuq il-post, ma kejlux b'rutella d-distanza

bejnu u bejn l-eqreb venda fl-istess akwata sabiex jistabbilixxu jekk kienx inqabeż o meno d-distanza tal-ħamsin metru bejniethom, izda wasslu għal konkluzjoni illi kien hemm vjolazzjoni *ictu oculi* biex b'hekk l-ahjar prova hija nieqsa. Mhux biss izda jishaq illi bl-ebda mod ma kien qed jingombra l-passagg liberu tan-nies billi l-bankina fejn kien armat hija piuttost wiesgħa u kien hemm spazju bizzejjed biex jippermetti lin-nies ighaddu minn quddiemu komodament.

Illi ezaminati mill-gdid l-atti processwali, u dan bil-ghan li jigu indirizzati l-aggravji imqanqla mill-appellant, jirrizulta illi nhar it-8 ta' Ġunju 2018 il-pulizija accedew fi Triq it-Torri ġewwa tas-Sliema wara li daħlilhom rapport illi l-appellant kien qed jarma għal bejgh mingħajr permess mahrug mill-awtoritajiet kompetenti jew bi ksur tal-istess. Illi rrizulta illi l-appellant kellu liċenzja li ggib in-numru 6/5039 li kienet tkopri l-perijodu bejn l-1 ta' Jannar 2017 u l-31 ta' Diċembru 2018. Huwa kien armat permezz ta' armar konsistenti f'diversi tilari hdejn xulxin fuq struttura bir-roti li kienu armati għal bejgh bil-pasti u helu iehor tipiku Malti. Illi ghalkemm il-pulizija ma kejlux id-distanza bejn il-posta tal-appellant u dik tal-eqreb venda, kien evidenti għalihom minn semplici daqqa t'għajn illi ma kenitx inżammet id-distanza tal-ħamsin (50) metru bejniethom. In oltre rrizulta mill-provi illi skond il-liċenzja mahruġa mit-Trade Licensing Unit, l-appellant kellu permess ibiegh il-merkanzija indikata fuq dan il-permess minn fuq 'tray' jew 'tilar'.

Ikkunsidrat:

Illi fl-ewwel lok jingħad illi dan il-każ nstema kontestwalment ma tlett każijiet oħra kollha fuq l-istess mertu iżda li jirrigwardaw dati differenti li ikopru z-zmien bejn ix-xhur ta' Mejju u Lulju tas-sena 2018. Dan qed jingħad in vista tal-fatt illi x-xieħda li nstemgħet mill-Ewwel Qorti mhux kollha necessarjament hija applikabbli għad-data ta' dan l-appell issa taht il-lenti tal-Qorti. Dan magħdud, madanakollu l-aggravji imqanqla mill-appellant essenzjalment huma l-istess bl-aggravju ewlieni jkun dak illi fil-

fehma tieghu ma sehh ebda ksur tal-licenzja li ghandu fuq ismu u li tippermetteliu jarma ghal bejgh.

Illi l-appellant jinsab mixli bil-ksur tar-regolamenti li huma enkapsolati fil-legislazzjoni sussidjarja 441.07, bit-tielet akkuza ta' natura kontravvenzjonali kif mahsub fl-artikolu 338(gg) tal-Kodiċi Kriminali.

Illi r-regolament 29(2)(c)(ii) u (d) tal-Legislazzjoni sussidjarja 441.07 jipprovdi illi:

**29. (2) Bejjiegħ fit-toroq jista' jiggestixxi wkoll l-attività kummerċjali tieghu minn post fiss billi jipparkja l-vettura tieghu, sabiex ibiegħ lill-klijenti tieghu bla ħsara għall-kondizzjonijiet li ġejjin:**

**(c) li l-post fejn jipparkja l-vettura tieghu ma jkunx:**

**(i) tul distanza bil-mixi ta' inqas minn hamsin (50)metru mill-eqreb suq fil-berah;**

**(ii) tul distanza bil-mixi ta' inqas minn hamsin (50)metru mid-dhul ta' kull post kummerċjali:**

**Izda għal dak l-ghan, gabbana fissa għandha titqies bħala post kummerċjali;**

**(d) li ma jitqieghed xejn fuq il-bankina;**

L-artikolu 338(gg) tal-Kodiċi Kriminali imbagħad similiment jistabilixxi illi:

**(gg) min barra mill-każijiet imsemmijin espressament f'dan il-Kodiċi jew f'ligi ohra, jagħmel xi haġa mingħajr licenza tal-awtorità kompetenti, meta din il-licenza hija mehtieġa minn ligi jew minn regolamenti magħmulin mill-awtorità kompetenti bis-saħħa ta' dik il-ligi;**

Illi huwa fatt inkontestat illi l-appellant jipposjedi licenzja mahruga mill-awtorita' kompetenti sabiex ikun jista' jiggestixxi in-negozju tieghu ta' bejjiegħ mit-triq b'post fiss (*fixed hawker*). Huma l-kundizzjonijiet imposti fl-imsemmija licenzja li jinsabu in kontestazzjoni bl-Ewwel Qorti tqies illi l-appellant hareg 'il barra mil-limiti imposti fuqu f'dik il-licenzja meta l-armor li minn fuqu qed isir il-bejgh ma jaqax taht id-definizzjoni ta' "tilar" kif indikat fil-licenzja u li permezz tal-istess mhux biss qed jinholq ingombro

fuq il-bankina izda ukoll qed tinkiser id-distanza ta' hamsin metru minn stabbiliment kummercjali iehor u cioe' kjosk li jinsab fil-vicin.

Issa l-appellant ghandu licenzja:

***‘To act as a fixed hawker for the sale of Maltese dates and confectionary products by means of a tray from the site near the playing fields by the tower, Tower Road, Sliema. Site indicated by the police attached plan.’***

Jidher illi din it-terminologija hija riproduzzjoni ta' dik li hemm fil-licenzja li kienet inharrget originarjament mill-pulizija lura fl-1998 fuq isem certu Maria Lourdes Falzon, liema licenzja giet imbaghad trasferieta ghal fuq isem l-appellant fl-2016. Illi lanqas ma hu kkontestat illi l-post minn fejn l-appellant qiegħed jarma għal bejgh huwa l-istess post indikat fis-*site plan* annessa mal-licenzja.

Issa jibda biex jinghad illi fl-atti ma hemm l-ebda prova dwar f'hiex kienet tikkonsisti l-istruttura li fuqha kienet armata l-merkanzija ghajr ghax-xiehda ta' PS157 Brian Mifsud u r-rapport minnu redatt fejn huwa jiddeskrivi din l-istruttura bhala “*stall on a trailer (with wheels)*”. Dan ghaliex ir-ritratti ta' din l-istruttura huma esebieti f'kaz iehor miexi kontestwalment ma dan il-kaz fejn, izda, dawn l-istess ritratti ma jiformawx parti mill-atti processwali fil-kaz odjern.

Illi l-ligi ma tagħti ebda definizzjoni ta' bejgh permezz ta' tilar jew tilari ghajr għal dak mahsub fil-Legislazzjoni Sussidjarja 441.04 li titkellem dwar dawk l-attivitajiet li jehtiegu permess mill-Kunsilli Lokali, ligi li ghalkemm ma ssibx applikazzjoni għal kaz in dizamina, madanakollu hemmhekk il-kelma “posta” (*stall* fit-test ingliz) tinghata it-tifsira ta' **“kull vettura, kompartament, bank, bord, trolley, mejda, jew tilar, jew għaqda tagħhom, imqieghda f'suq fil-berah għal bejgh ta' oggetti.”** (sottolinjar tal-Qorti)

Il-kelma vettura, imbaghad tfisser **“kull vettura kemm jekk taħdem b'makna kemm jekk le u tinkludi kull rota, karrettun, karru jew trailer.”**

Illi l-Qorti qed taghmel din l-analogija ghaliex kuntrarjament ghal din id-definizzjoni moghtija f'dawn ir-regolamenti fejn anke il-qisien tal-posta huma indikati fil-ligi, ir-regolamenti li tahtom taqa' il-licenzja tal-appellant u cioe' dawk li jaqghu taht il-legislazzjoni Sussidjarja 441.07 ma jaghtu l-ebda definizzjoni bhal din. Illi l-Ewwel Qorti ghogobha taghti it-tifsira tal-kelma "tilar" bhal dik uzata komunement fid-diskors, li mhux necessarjament, fil-fehma ta' din il-Qorti, tikkomprenedi dak li l-legislatur irid ifisser meta din il-kelma tigi nkorporata fil-ligi, bil-kelma "tilar" jew "tray", fl-uzu komuni taghha, ma tikkomprenediex fiha xi struttura bis-saqajn. Tant hu hekk illi l-Legislazzjoni sussidjarja hawn fuq iccitata sahsitra tikkontempla fid-definizzjoni ta' "posta" (*stall*) ghaqda flimkien ta' l-arma indikat fid-definizzjoni li allura timplika li f'posta jista' jkun hemm aktar minn tilar wiehed kif fil-fatt jidher li qed isir f'dan il-kaz. Dan qed jinghad iktar u iktar fid-dawl tal-fatt illi l-Legislazzjoni sussidjarja 441.07, u cioe' il-ligi li timputa r-reati addebitati lill-appellant, ma taghmel l-ebda distinzjoni dwar l-mezz adoperat minn bejjiegh fit-triq f'post fiss sabiex jezercita n-negozju tieghu, bil-licenzja tal-appellant taqa' taht il-kategorija 52.62A li titkellem dwar "il-bejjiegha fit-toroq ta' ikel, xorb u prodotti ta' tabakk." Issa fil-fatt anke minn qari tal-akkuzi addebitati lill-appellant jidher illi il-kelma adoperata hija "posta" u mhux "tilar".

Illi d-dritt ta' smigh xieraq jirrikjedi li disposizzjoni tal-ligi ghandha tohloq certezza legali fil-qafas guridiku ta' pajjiz. Illi lanqas ma tista' l-Qorti bl-interpretazzjoni taghha tal-qafas legislattiv tal-kaz taht il-lenti taghha tohloq hi stess vjolazzjoni tal-ligi fejn din ma gietx specifikament mahluqa mill-legislatur.

**"Illi sintetikament dan il-principju rikjamat mir-rikorrenti jistabilixxi li ligijiet ghandhom mill-inqas jissodisfaw is-segwenti rekwiziti:**

**"i. Illi jkunu cari bizzejjed biex jiddefinixxu b'mod li wiehed ikun jista' minghajr sforzi mmani, mill-ewwel japprezza l-agir minnu rikjest u allura, jistabilixxu dik il-prevedibilita' legittima tal-agir mistenni u tal-konsegwenza f'kaz ta' nuqqas;**

**“ii. Illi ghalhekk fost affarijiet ohra, ligi ghandha kemm jista’ jkun – specjalment dik ta’ indola kriminali – tissodisfa fost l-ohrajn is-segwenti kriterji:**

**“a. Illi tkun prospettiva u mhux retrospettiva – anke fid-dawl tal-precett kostituzzjonali fir-rigward;**

**“b. Illi ma tkunx impossibbli li tobdiha;**

**“c. Illi trid tkun regolarment u legalment stabbilita bhala ligi minn awtorita’ legittima kompetenti;**

**“d. Illi trid tkun cara fl-aspetti kollha taghha kemm lingwistici, kif ukoll logici u legali;**

**“e. Illi trid tkun ukoll koerenti mas-sistema legali in generali;**

**“iii. Illi ghalhekk kemm l-agent attiv, kif ukoll il-professionist legali li jkollu l-obbligu jaghti l-pariri tieghu fir-rigward, ikunu orjentati bi precizjoni bizzejjed biex kemm l-azzjoni jew indikazzjoni de quo tkun ibbazata fuq kriterji cari li jorjentawhom b’mod adegwat u sewwa fir-rigward;**

**29. Il-garanzija moghtija mill-Artikolu 7 tal-Konvenzjoni Ewropeja tokkupa pozizzjoni prominenti fis-sistema tal-Konvenzjoni kif sottolineat mill-fatt li ebda deroga ghalha ma hi permessa taht l-Artikolu 15 tal-istess Konvenzjoni f’kaz ta’ gwerra jew emergenza pubblika. L-artikolu inkwistjoni ghandu jifthiem u jigi applikat skont l-ghanijiet intiz li jilhaq b’tali mod li jipprovdi garanziji effettivi kontra prosekuzzjonijiet, sejbien ta’ htija u pieni arbitrarji . Skont l-Artikolu 7(1) tal-istess Konvenzjoni l-ligi biss tista’ tistabilixxi reat u tippreskrivi l-piena ghalih u ghalhekk ir-reati u l-pieni relevanti ghandhom jigu kjarament definiti bil-ligi. Din il-htiega tigi sodisfatta meta l-individwu jista’ jkun jaf mill-kliem tad-dispozizzjoni relevanti u, jekk mehtieg, bl-assistenza tal-interpretazzjoni taghha mill-qrati, liema atti u ommissjonijiet jirrenduh kriminalment imputabbli. Il-kuncett ta’ ligi jikkomprensi kemm ligi statutorja kif ukoll kazistika u jimplika certi rekwiziti kwalitattivi, fosthom dawk ta’ accessibilita` u prevedibilita` li jridu jigu sodisfatti kemm ghar-rigward tad-definizzjoni tar-reat kif ukoll rigward il-piena li r-reat igib mieghu.<sup>1</sup>”**

Illi allura huwa fid-dmir tal-legislatur illi jistabbilixxi specifikkazzjonijiet bil-precis dwar il-posta fejn l-appellant jista’ jokkupa bil-qisien tal-armar tieghu jigu indikati b’mod inekwivoku bhalma hemm indikat fl-igijiet ohra sabiex b’hekk ma ikun hemm ebda dubbju dwar l-osservanza minnu tal-kundizzjonijiet tal-licenzja. Mhux biss izda l-awtoritajiet responsabbli

---

<sup>1</sup>Adrian Marmara u Eugenio Camenzuli v Avukat Generali u l-Kummissarju tal-Pulizija deciza 16/12/2013 Kost.

ghandhom jaraw meta tinhareg il-licenzja illi d-distanzi relattivi jigu osservati u li l-istess ma joholqux ingombro għall-utenti l-oħra tat-triq u dan f'circostanzi fejn il-licenzja tirrigwarda *fixed hawker* u allura fl-istess licenzja irid jigi indikat bil-precis il-post fejn jista' jarma il-*licensee*. Tant hu hekk illi l-pulizija stess, wara li marru fuq il-post u investigaw dan il-kaz, ma hassewx li kellhom jordnaw lill-appellant jitlaq minn fuq il-post għaliex isostnu li kien armat skont il-licenzja tiegħu. Kwindi il-Qorti ma tistax issib htija fl-appellant għal ksur tal-licenzja tiegħu kif imfisser fit-tielet imputazzjoni lilu addebitata.

Ikkunsidrat:

Issa fl-ewwel imputazzjoni addebitata lill-appellant huwa jigi akkuzat illi ma zammx id-distanza tal-hamsin metru minn post kummercjali iehor, li x'aktarx f'dan il-kaz jirreferi għal kjosk imsejjah "Mr. Softy" li jinsab ftit distanti mill-post fejn hu armat l-appellant, u mhux mill-istabbiliment tat-Torri li jinsab fil-vicin ukoll.

Illi mill-atti probatorji ma jidhirx illi l-pulizija li kienu qed imexxu l-investigazzjonijiet f'dan il-kaz hadu il-qisien izda ikkalulkulaw fuq għajnejhom illi din id-distanza ma inzammitx. Illi jerga' jigi ribadit illi l-appellant kien armat fil-post indikat fil-licenzja tiegħu u allura kien fl-impossibilita' li jarma f'lok iehor mhux hekk indikat. Illi kieku għamel dan x'aktarx kien jikser id-distanza mill-istabbiliment l-iehor li hemm biswit tiegħu, fuq in-naha l-oħra. Illi *di piu'* hija l-fehma tal-Qorti illi gjaldarba f'dan il-kaz id-distanza ma tkejjlitx allura l-ahjar prova hija nieqsa. Mhux biss izda lanqas hemm prova dwar il-permessi tal-istabbilimenti kummercjali fil-vicin. Illi gie deciz minn din il-Qorti kif diversament ippresjeduta fuq kaz konsimili illi:

**“Illi dwar l-ewwel akkuza li tirrigwarda jekk l-appellanti kinitx qed tbiegh f'distanza ta' anqas minn hamsin (50) metru mill-entrata ta' stabiliment kummercjali iehor il-prassi dejjem kienet li ma jsir ebda kejl reali ta' dawn il-hamsin (50) metru izda wiehed jistrieħ fuq għajnejh. Din mhiex Prattika tajba għal diversi ragunijiet. Fl-ewwel lok, id-distanza hu valur oggettiv u hawnhekk għandna konstatazzjoni soggettiva. Dan jagħti lok li jista' jinqalghu sitwazzjonijiet fejn diversi persuni jkollhom koncezzjoni tal-kejl**



**differenti. Fit-tieni lok, akkuzi ta' dan it-tip taghti lok li ghandha ssir il-prova ulterjuri li verament hemm stabbiliment kummercjali u li hu licenzjat skont il-ligi. Dan ifisser li biex akkuza ta' dan it-tip twassal ghall-kundanna skont il-ligi, il-provi prodotti ghandhom ikunu oggettivi. – Il-Pulizija vs Teresa D'Amato – 05/02/2014 App.Inf**

Illi huwa indubitat illi f'dan il-kaz l-ebda prova oggettiva ma ingiebet bil-pulizija la jkejlu d-distanza u lanqas jistabbilixxu liema huma dawk l-istabbilimenti licenzjati skont il-ligi fil-vicin. Illi allura l-appellant certament ma setax jinstab hati fuq il-provi li hemm fl-atti marbuta ma' dan il-kaz ghal din l-ewwel imputazzjoni migjuba kontra tieghu billi l-provi huma mankanti.

Illi finalment ghal dak li jirrigwarda t-tieni mputazzjoni, m'hemmx dubbju illi l-appellant kien qiegħed posizzjonat fuq il-promenade ta' Tas-Sliema, liema bankina tintuza regolarment. Madankollu kif inghad, l-appellant qiegħed il-venda tieghu fil-lok kif speċifikat lilu fil-liċenzja tieghu, tant illi l-pulizija li marru fuq il-post qatt ma qalulu biex jiċċaqlaq. Illi mhux biss izda qatt ma gie imressaq ebda ilment illi din il-bankina kienet qed tigi ingumbrata, bankina li hija piuttost wiesgha, u lanqas hemm prova f'dan ir-rigward fl-atti. Lanqas hemm prova illi l-appellant qiegħed xi oggetti fuq l-istess bankina. Fuq kollox jidher li l-appellant kien armat skond il-liċenzja tieghu w il-posta lilu mogħtija minghajr ma hemm indikat il-qisien ta' tali posta. Għaldaqstant din il-Qorti hija tal-fehma illi l-ewwel Qorti ma kellhiex biżżejjed provi sabiex isibu hati ta' din l-akkuza wkoll.

Għaldaqstant ghal dawn il-motivi il-Qorti taqta' u tiddeciedi billi tilqa' l-appell interpost, tghaddi għalhekk biex tirrevoka s-sentenza appellata u tillibera lill-appellant minn kull imputazzjoni u htija.

(ft) Imhallel

Vera Kopja

Joyce Agius

Deputat Registratur